

Porównanie tłumaczeń Psalmów 62:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ludu, ufajcie Mu o każdej porze, Wylewajcie* przed Nim swe serca – Bóg jest naszą ucieczką! Sela. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ufaj Mu, Jego ludu, zawsze i we wszystkim, Wylewaj przed Nim to, co ci leży na sercu — Bóg bowiem jest naszą ucieczką! <i>Sela</i> .
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Doprawdy synowie ludzcy są marnością, synowie mocarzy — zawodni; położeni na wagę, wszyscy razem są lżejsi niż marność.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ufajcież w nim na każdy czas, o narody! Wylewajcie przed obliczem jego serca wasze: Bóg jest ucieczką naszą. Sela.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Miejcie nadzieję w nim wszelkie zgromadzenie ludzi, wylewajcie przed nim serca wasze: Bóg pomocnik nasz na wieki.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W każdym czasie Jemu ufaj, narodzie! Przed Nim serca wasze wylejcie, Bóg jest naszą ucieczką!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ufaj mu, narodzie, w każdym czasie, Wylewajcie przed nim serca wasze: Bóg jest ucieczką naszą! Sela.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Narodzie, zawsze Mu ufaj, otwórzcie wszyscy przed Nim swoje serca, Bóg jest naszym schronieniem!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jemu zawsze ufaj, narodzie, otwórzcie przed Nim swe serca: Bóg jest naszym schronieniem!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W każdym czasie w Nim ufność pokładaj, o ludu! Otwórzcie przed Nim serce, Bóg jest naszą ucieczką!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Моя душа пристала до Тебе, мене взяла твоя правиця.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ufaj Mu w każdy czas; o narodzie, wylewaj przed Nim twe serce; Bóg jest dla nas ucieczką. Sela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Doprawdy, tchnieniem są synowie ziemskiego człowieka, kłamstwem są synowie ludzcy. Położeni na wadze, wszyscy razem są lżejsi niż tchnienie.

¹⁾ <x>90 1:15</x>; <x>310 2:19</x>